

I did! BrnoGsreentetoflichbackitfiksporkervisionShaRettor keachSto Ranki thpisThateis precisely the direction of my talk today!

Photo by Tomas Luka, 2015





Rui A. Alves Universidade do Porto BIP, Language and literacy in migration context



Photo by Lukas Radek, 2014

Masaryk University, Erasmus+ BIP

Brno, 03.06.24

THE CAPABILITIES APPROACH



Amartya Sen





Millet, 1858, First steps

- Capabilities are "substantive freedoms", that is a set of opportunities to choose and to act. "Freedom to choose alternative combinations of functionings" (Sen, 1999)
- "Capabilities are not just abilities residing inside a person but also the freedoms or opportunities created by a combination of personal abilities and the political, social, and economic environment." (Nussbaum, 2011, p. 20)
- Principle of each person as an end. Focus on the individual.

CAPABILITIES (NUSSBAUM, 2011)

- Combined capabilities (substantial freedoms): individual abilities + political, social, economical conditions.
- Internal capabilities: states of the person, not fixed, but fluid and dynamic, e.g., intellectual and emotional capacities, personality, health, skills such as reading and writing
- Why distinguish both?
 - A society might be good at nurturing internal capabilities (through education), but then deny the opportunities to function accordingly; e.g., free speech / repression of speech; immigrants without legal rights
 - and the opposite: opportunities to function without the internal capabilities; e.g., a person can criticize the government, but lack the critical thinking to do so.

CAPABILITIES (NUSSBAUM, 2011)

- Basic capabilities: "innate faculties of the person that make later development and training possible", "innate powers that are either nurtured or not nurtured" (Nussbaum, 2011, p. 23–24)
- Not hard-wired in the DNA. Need to be nurtured at least until a threshold level of combined capability is attained. Related views are those of human flourishing and self-realization.
- They need to be nurtured in the same sense that Adam Smith said that deprivation of education made people "mutilated and deformed in an... essential part of the character of human nature."
- Language is basic capability.

FUNCTIONINGS



- Functionings are the active realizations of capabilities. "The various things a person may value doing or being" (Sen, 1999)
- Sen's example: a person who is fasting and a person who is starving show the same functioning, but do not have the same capability. The person who fasts has a choice (a capability), the person starving has no choice.
- Functionings are the end-points of capabilities. Reading and writing are both functionings, but also capabilities insofar as they include abilities and the choice not to read, not to write

ILLITERACY AS STARVING

- "If one can perfectly admit that someone can reject reading, it is intolerable if he or she is, or believes it is rejected by reading. Being excluded from books –even from those there is no need of- is an enormous sadness, a solitude within solitude" Pennac (1993, p. 144), Como um romance
- The 10 rights of the reader: 1. not reading, 2. jumping pages, 3. not finishing a book, 4. rereading, 5. reading whatever, 6. fell in love by the novel characters, 7. reading wherever, 8. jump from book to book, 9. read aloud, 10. do not talk about what one has read.

NOT ALL CAPABILITIES ARE ALIKE

- Some are more important than others. Some are good, some silly (burping the alphabet), and some may be bad (cruelty).
- Some need education to reach adult capability and are seen as so important that their enforcement is compulsory. Mandatory, compulsory education.
- Fertile capabilities (Wolff & De Shallit, 2007 fertile functionings and corrosive disadvantage Matthew's effect)
- Which capabilities are most valuable? "...which are the ones that a minimally just society will endeavor to nurture and support?" (Nussbaum, 2011, p. 28)
- Crucial to distinguishing them is the notion of human dignity and a life worthy of it (central capabilities).

CENTRAL CAPABILITIES

"a decent political order must secure to all citizens at least a threshold level of these ten Central Capabilities" (constitutional law)

- 1. Life
- 2. Bodily health
- **3**. Bodily integrity
- 4. Senses, imagination, and thought

Literacy, numeracy, scientific training -Education

- 5. Emotions
- 6. Practical reason
- 7. Affiliation
- 8. Other species
- 9. Play
- 10. Control over one's environment

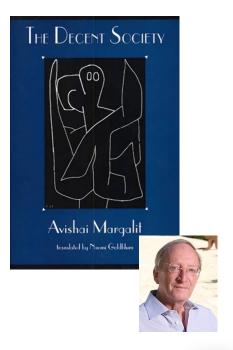


Creating Capabilities

MARTHA C. NUSSBAUM

THE DECENT SOCIETY

- It is one that promotes the central capabilities to at least a threshold level to allow social justice. The thresholds are to be settled by each nation keeping with their history and traditions. Nussbaum (2011)
- "A decent society is one whose institutions do not humiliate people... A civilized society is one whose members do not humiliate one another" Margalit (1996, p. 12)
- Choice is inherent to a capability. Governments should always provide citizens with choices. Nussbaum points out only one exception. No one should be given the option to be treated with respect and nonhumiliation (Nussbaum, penny example). Dignity, respect, justice, and freedom are cornerstones of the capabilities approach.



THE ESSENCE OF LANGUAGE AS SHELTER





Salgado, 1997, Kurd refugee camp of Hardin

- Esteuricel: the heurtanen chandid; ican is to meuter, lbst infthe winderingests (ationera) nd
- Pletition (rogare, imploring, requesting) and shelter (protection, welcome, requestion) and shelter (protection) and shelter (protection) and shelter (protection) are protection).

11

THE COGNITIVE VIEW OF LANGUAGE

Language is a unique and universal faculty of the human species. The propensity to acquire language is innate but requires exposure to a language during the early years of life. As a consequence of this exposure, all human beings develop a generative system in their brains, which is responsible for the formulation of linguistic utterances that simultaneously perform communicative and cognitive representation functions. (Alves, 2013, p. 13; strongly influenced by Chomsky, 1987 and Miller, 1990)



LITERACY HAS A THOUSAND FACES

basic literacy, functional literacy, digital literacy, media literacy, oceanic literacy, cultural literacy, financial literacy, health literacy, civic literacy, scientific literacy, visual literacy, ecoliteracy, consumers literacy, emotional literacy, institutional literacy, affective literacy, seas literacy, humanist literacy



Threshold

OLSON'S (1999) LITERACY DEFINITION

"Literacy is competence with a written language, a script. This competence includes not only an individual's ability to read and write a script but also one's access to and competence with the documentary resources of a literate society. Literacy holds a prominent place in the political goals of both developed and developing nations as manifest in universal, compulsory education where literacy is seen as a means to personal, social, and economic fulfillment."

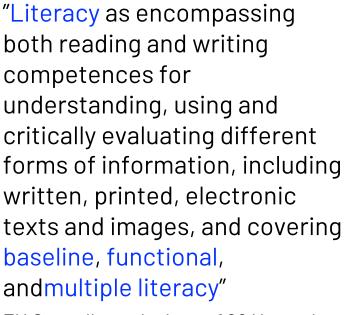
continues

OLSON'S (1999) LITERACY DEFINITION

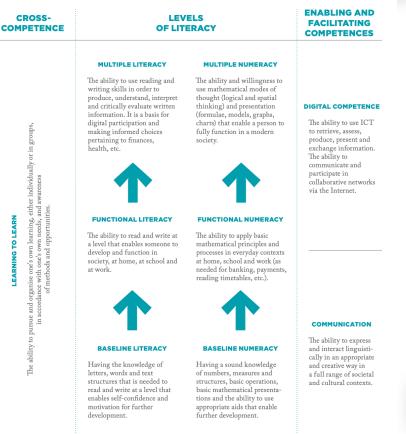
"Literacy is a more general concept than reading and writing, including not only competence with and uses of reading and writing but also the roles that reading and writing play in the formation and accumulation of the procedures, laws, and texts that serve as the primary embodiment of historical culture. Literate, bureaucratic, or "document" societies are those in which such archival texts and documents play a central and authoritative role. Such societies depend on highly literate specialists."

Olson (1999) In The MIT Encyclopedia of the Cognitive Sciences

LITERACY – EU's HIGH-LEVEL GROUP REPORT



EU Council conclusions of 26 November 2012 on literacy, 393/1



16

LITERACY – EU's HIGH-LEVEL GROUP

"Literacy is a crucial life competence which empowers the individual citizen to develop capacities of reflection, oral expression, critical thinking and empathy, boosting personal development, self-confidence, a sense of identity and full participation in a digital and knowledge economy and society" EU Council conclusions of 26 November 2012 on literacy



European Union's High-Level Group of Experts on Literacy Report, 2012

MEANWHILE WE HAD A COST ACTION (2014-19)



"Let us change the ideology of being powerful, the powerful countries shall not be judged by counting their soldiers and navy, but rather we must see which country has the higher literacy rate, which country has more educated people, which country has provided their basic rights to citizens"..."There is hope because you are all here, united to help these innocent children... they do not want an iPhone, an Xbox, a PlayStation or chocolates. They just want a book and a pen."

Malala's Sakharov Prize speech, 2013



Malala Yousafzay

Strengthening Europeans' Capabilities by Establishing the European Literacy Network (ELN) COST Action IS1401

ELN'S MISSION (FROM THE CHARTER)

The European Literacy Network (ELN) is a worldwide not-forprofit network of individual literacy researchers and practitioners established by five former literacy COST Actions. The association fosters networking among its members, promotes literacy research worldwide, and aims to bridge the gap between literacy science and education. Networking, advancement of literacy research, and better literacy education are not ends in of themselves, but means to strengthen individual researchers or practitioners capabilities, improve literacy education worldwide, promote human development, and spread humanistic values.

ELN LITERACY DEFINITION

As a network, we proclaim literacy to be a critical tool for human development, freedom, and universal peace. Literacy is a fertile capability, representing a substantive freedom. At its core lies a competence with an external, permanent script. Developing this capability is ever more critical in present-day society, which is complex, bureaucratic, multilingual, and digital. Literacy underpins the way for a myriad of adaptive behaviors – especially the full realization of human potential and allowing for effective participation in communities and fostering societal change.

Effective participation in communities entails that a threshold level of literacy in a given area is attained. Written language is crucial to a wide range of literate practices, from accounting to literature, from law to science. This opens the way for a multitude of literacies; as it is often acknowledged that literacy can be qualified as digital, health, financial, civic, environmental, and so forth.

ELN LITERACY DEFINITION

Nevertheless, not everything qualifies as literacy, but as far as written language, documents and skills in managing literate resources play a role in the area highlighted by the adjective, that domain needs to be considered a specialization of the literate mind. Providing optimal conditions for threshold crossing to all children and adolescents in core literacy areas (e.g., reading, writing, math, science, humanities, arts) is a main duty of universal education. Furthermore, extending literacy to adults not only benefits individuals by promoting lifelong learning, economic stability, improved health, and personal development, but also strengthens the society by fostering greater civic participation, social responsibility, and community engagement.

ELN Charter 2/3

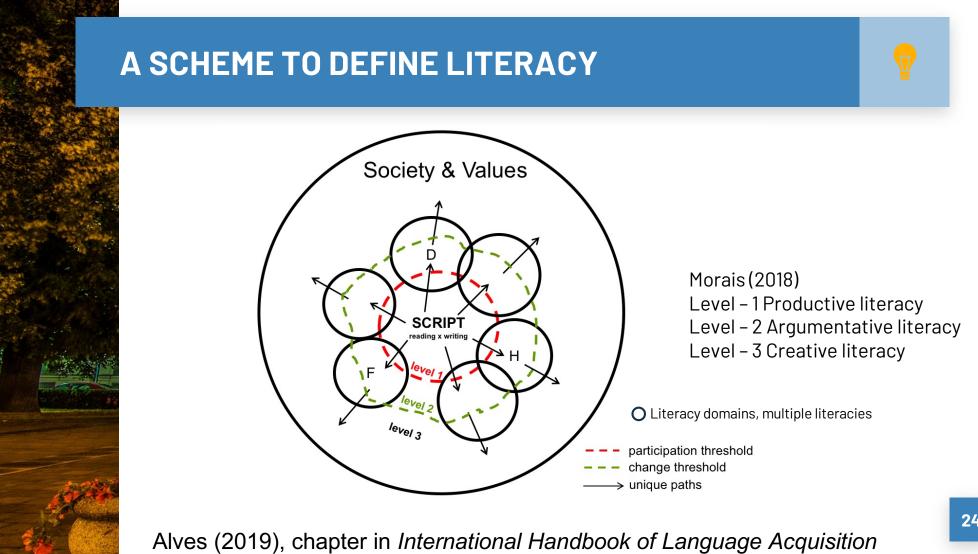
ELN LITERACY DEFINITION

Modern, digital, and highly bureaucratic societies rest on a wealth of documents, diverse technologies, and codified practices. As a result, introducing societal change normally requires attaining an expert level in a given area, so that effective change might be pursued. Providing means for transformative actions of society typically demands a set of literacy skills that are the focus of higher education. In conclusion, we acknowledge that in present-day bureaucratic societies, becoming literate implies crossing two literacy thresholds, one for allowing effective participation, and another for pursuing societal changes.

Defined this way, literacy is an extraordinary exercise of human freedom and flourishing. Literacy is also just a tool, a means to an end. As with any tool, thoughtful consideration needs to be taken about the plethora of goals and values that the tool might serve.

ELN LITERACY DEFINITION IN A NUTSHELL

Literacy is a fertile capability that has at its core a competence with a script. Development of this capability is ever more critical in present-day, complex multilingual digital societies, where literacy underpins the way for a myriad of adaptive behaviors -especially the full realization of human potential and allowing effective participation in literate communities and fostering societal changes. Effective participation in communities entails that a threshold level of literacy in a given area is attained. Providing optimal conditions for threshold crossing to all children is a main duty of universal, compulsory education. Since modern, digital, and highly bureaucratic societies rest on a wealth of documents, diverse technologies, and codified practices, introducing societal changes, often requires that an expert level in a given area is attained so that effective change might be pursued. Providing means for transformative actions of society typically imply a set of literacy skills that are the focus of higher education.



LEVEL 1 – PRODUCTIVE LITERACY

- "bringing language into consciousness" (Olson, 1994, p. xxviii) writing is intrinsically metalinguistics: phonemes, syllables, words, sentences, discourse, genres.
- Main challenges: achieving automaticity of basic cognitive skills (e.g., decoding, handwriting, spelling) and a modicum of strategy (e.g., knowledge telling). Achieve effective representations of goals (i.e., writing, text).
- Achieving functional literacy. Able to function in literate worlds, participate and be productive. Automaticity (productivity) opens the doors to participation.

LEVEL 2 – ARGUMENTATIVE LITERACY

- Possibility to juggle several sources, evaluate, reflect upon and think critically. Behaving strategically, intentionally.
- Main challenges: achieving self-regulation of writing/literacy. Achieve effective representations of goals and self (i.e., texts and writer) and their interaction (self-regulation).
- Self-regulation and deliberate practice open the doors of change and innovation.

LEVEL 3 – CREATIVE LITERACY

- The possibility that some literate feats can change the literate domain in which they are inscribed. Even if the feat is individual (rarely), it normally takes the concerted action of a community (others) and the necessary power to make the change effective.
- Main challenges: achieve effective representations of goals, self, and others (i.e., texts, writer, and readers) and allow for their interaction.
- Creativity and communities can introduce and sustain changes.

THINGS LITERACY ALLOWS YOU TO DO

- "in becoming literate, children change their conception of sounds, words, and sentences; they refine their sensitivity to the distinction between reported facts and inferences, between possible and counterfactual statements, between what is said and what is meant." Tolchinsky & Berman, 2023, p. 253
- "Exposure to and use of written language in knowledge-based school activities challenges (and also enables) learners to expand their vocabulary, syntactic repertoire, and form-function mappings, as well as to use language appropriate to academic settings: all of these are needed for writing as an instrument of thought and becoming an active member of the textual community." Tolchinsky & Berman, 2023, p. 260



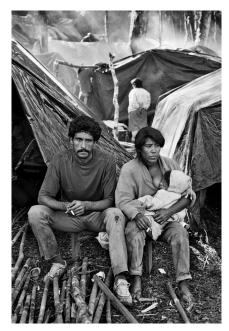
THINGS LITERACY ALLOWS YOU TO DO

- Literacy is a tool for consciousness. "an instrument of thought"
- Literacy is an open-ended final to language development.
- Build awareness of goals, self, and others (i.e., texts, writers, and readers).
- Literacy is a form of freedom (capability) that allows participation in literate worlds. It can also be a source of societal changes.

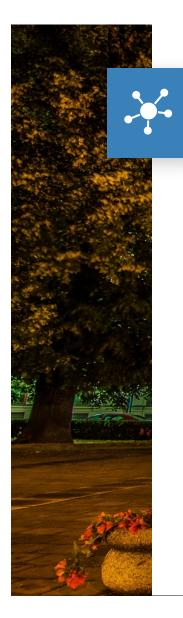


LITERACY NEEDS OF MIGRANTS

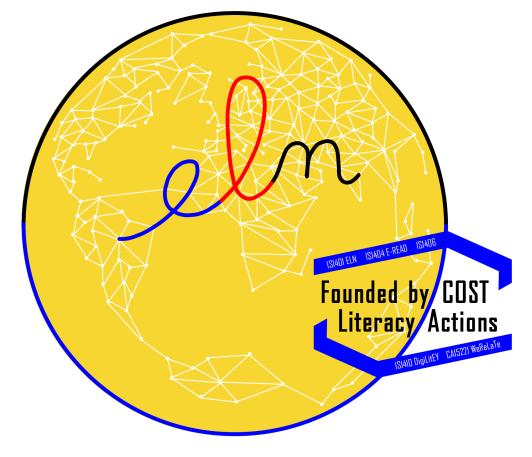
- Language as shelter, protection
- Literacy as a measure of inclusion
- Literacy as fertile functioning
- Literacy as participation and change
- Literacy as a fundamental human right
- Decent societies should care for and foster the literacy functionings of all citizens within their borders. Literacy is important because it is a means for human development and, coupled with universal human rights, a steward of decent societies.



Salgado, 1996



Join us at eln.eu





Come to the Literacy Summit, Submissions until July 26th



32

Photo Nepal 1966

THANK YOU FOR YOUR ATTENTION!



Restaurant state in the state is a state of the state

Special thanks to Egle Mocchiaro and José Pedro Amorim.









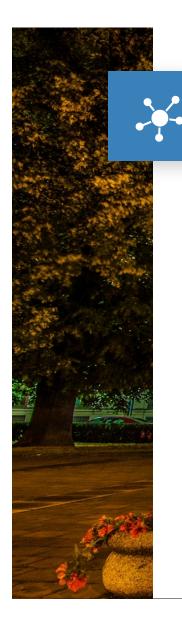




Photo by Lukas Radek, 2014